



Het Goudblommeke in Papier La Fleur en Papier Doré

Magazine van de cv "Het Goudblommeke in Papier"

Magazine de la sc "La Fleur en Papier Doré"

Cellebroersstraat / rue des Alexiens 53-55 / 1000 Brussel - Bruxelles Tel. 02 511 16 59

cafe@lafleurenpapierdore.be - cafe@goudblommekeinpapier.be

1 september : terug naar 't Goudblommeke!

We zijn blij: vanaf woensdag 1 september zijn we er weer en we rekenen zeker ook op u. Gedurende de hele maand zullen in het stamineetje en in de onmiddellijke nabijheid tal van evenementen plaatsvinden (zie op de volgende bladzijden van dit nummer). *Goudblomme here we come!* Met respect voor de geldende corona-maatregelen.

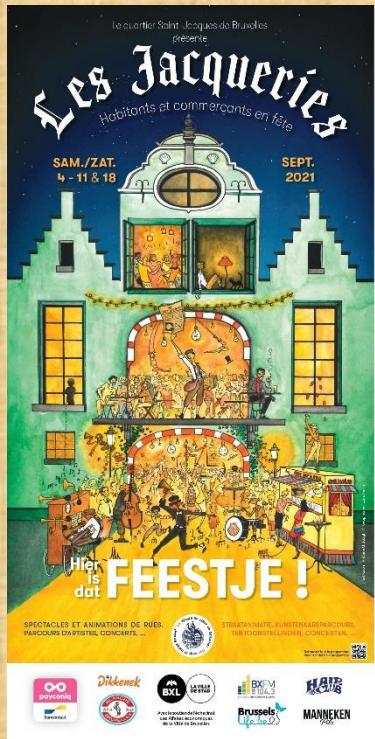
Open van 11u tot 23u - Sluitingsdagen zondag en maandag, behoudens evenementen en reservaties voor groepen.



1er septembre, c'est la rentrée!

C'est une fête de voir les portes de La Fleur en Papier Doré se rouvrir et de vous revoir joyeux. La vie reprend.

En septembre le quartier et notre estaminet seront animés par toutes sortes d'évènements dont vous trouverez l'avant-goût dans les pages qui suivent
Heures d'ouverture de 11 à 23 h. - Fermé le dimanche et le lundi. Réservations pour groupes – Avec toutes les mesures anti-covid.



Les Jacqueries – feesten Sint Jakobswijk 4, 11 & 18/09

Straatanimatie, kunstenparcours, tentoonstellingen, muziek in de Sint Jakobswijk waar het Blommeke deel van uitmaakt. Met goochelaars, muzikanten, grimeurs, acteurs, straatstroopers, allen daarheen!

Inlichtingen/ informations <http://stjac.be>

Spectacles et animations de rues, parcours d'artistes, concerts dans le quartier dont la Fleur fait partie. Venez tous admirer les comédiens, les musiciens, les magiciens, maquilleurs et jongleurs...

19/09 : Autovrije zondag Journée sans voiture mais pas sans ambiance



foto Danny Cortier

BBQ, ambiance bruxelloise, musique et animation dans la rue
Barbecue, muziek, Brusselse sfeer en straatanimatie

33^e Journée du patrimoine 18 et 19 septembre Lieux de rencontre - qui nous ont tellement manqué

A pieds, à vélo, en tram, en bus, en métro et en voiture le samedi (le dimanche est sans voiture)
La ville ouvre ses portes un peu partout. Grands monuments et ateliers d'artistes, intérieurs cossus ou plongée dans la nature.

C'est ici que vous trouverez facilement le programme complet des découvertes et de promenades guidées ou non : [Heritage Days – Programme \(urban.brussels\)](https://heritagedays.urban.brussels)

Les moyens d'accéder en transports en commun aux lieux de rencontre sont bien précisés.

Mais attention : il est impératif de s'inscrire [Heritage Days – En pratique \(urban.brussels\)](https://heritagedays.urban.brussels)

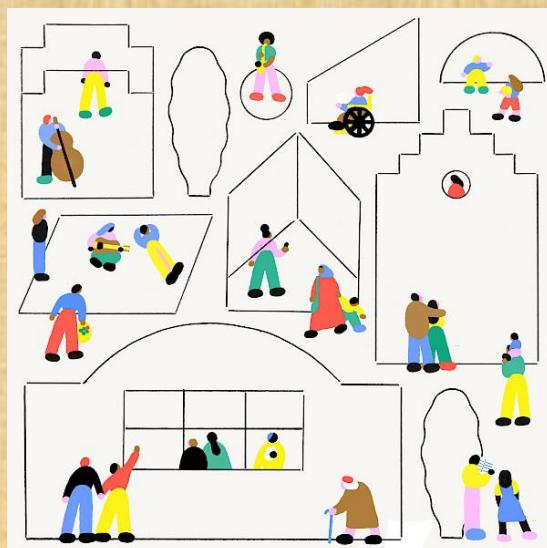
Parmi tous ces lieux souvent prestigieux, s'est glissé le charmant estaminet que vous connaissez, **La Fleur en Papier Dorée** qui vous sera contée en français: 10h – 12h – 14.30h – 16.30h

In het Nederlands: 11u – 13u30 – 15u30 – 17u30

inscription à partir du 1er septembre. Pas à l'estaminet où l'on ne pourra pas vous répondre, mais ici :

[Heritage Days – La Fleur en papier doré – Bruxelles – La Fleur en papier doré \(urban.brussels\)](https://heritagedays.urban.brussels)

Nous gageons que vous y prendrez plaisir et y ferez certainement encore des découvertes.



Heritage Days 18 + 19/09 - Meeting points

De Open Monumentendagen zijn vervangen door de Heritage Days. Dit jaar is het thema "Meeting Points", plaatsen die bekend zijn om mensen op de been te brengen.

Waaronder uiteraard uw **Goudblommeke**.

Programma : <https://heritagedays.urban.brussels/nl/programma>

Op 18 en 19 september zal een gids (samenwerking met Korei guided tours) meer uitleg geven over Het Goudblommeke in Papier. De gids is Paul Grard van de bekende beeldhouwersfamilie.

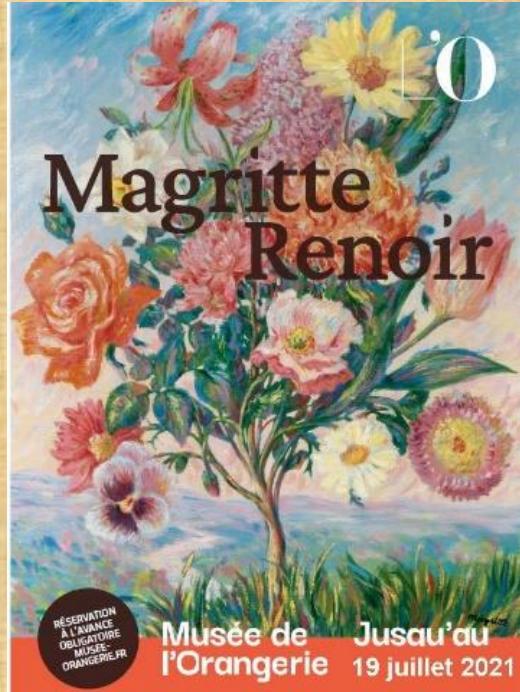
Men kan vanaf 1 september reserveren op

<https://heritagedays.urban.brussels/nl/programma/brussel/het-goudblommeke-in-papier/>

Presentaties :

Français: 10h – 12h – 14.30h – 16.30h

Nederlands: 11u – 13u30 – 15u30 – 17u30



Magritte soleil

Magritte, c'est la pipe, le chapeau melon, la colombe, les nuages, les tentures. On voit un tableau de Magritte et on les a tous vus tellement il a été fossilisé dans sa légende. C'est oublier qu'il a aussi cherché des formes d'expression originale. En 1943, suite à des événements personnels, il est toujours surréaliste, mais il inclut la palette et la touche solaire de Renoir dans sa peinture.

Quoi, Magritte dans les pas de Renoir ?

Un surréalisme solaire ? De Magritte, on connaît vaguement sa période vache. De 1946 à 1948. Mais Magritte qui peint à la manière du maître de Cagnes, alors là... Magritte et l'impressionnisme, ça ne fait pas bon ménage, voyons. Et pourtant quelle belle exposition a offert le musée de l'Orangerie aux Tuilleries à Paris !

Une parenthèse ?

En fait, en 1943, comme les nazis viennent de perdre Stalingrad, l'espoir d'une victoire des Alliés renaît. « Magritte veut tourner la page d'un art marqué par les temps menaçants par les énigmes et la surprise », écrit Didier Ottinger commissaire de l'exposition. Les tableaux de Magritte étaient mis en regard de ceux de Renoir. La période Renoir s'achève en 1946. Magritte envoie à André Breton son « Manifeste d'un surréalisme en plein soleil » pour réinventer le mouvement. Breton le prend mal, parle d'un texte cousu de fil blanc. C'est la rupture finale. Magritte passe ensuite à sa période vache, vaguement fauviste et en 1948, recommence à faire du Magritte.

L'exposition

Dès l'entrée de l'exposition, le visiteur était accueilli par un portrait de Georgette (1946). De petites virgules de couleur nimbent le modèle d'une sorte de lumière vaporeuse comme dans les toiles de Renoir.

Et chaque fois que c'est possible, en regard de la toile de Magritte, celle de Renoir qui l'avait inspirée.

Mieux que de longs discours, nous avons trouvé pour vous deux excellentes vidéos qui, c'est le cas de la dire, mettent cette belle exposition "en plein soleil" :

[\(54\) Magritte / Renoir : interview de Didier Ottinger, commissaire de l'exposition - YouTube](#)

[\(54\) "Magritte / Renoir. Le surréalisme en plein soleil". Le regard de Jeff Koons - YouTube](#)

On est loin des couleurs pures en aplat, dont le peintre à l'habitude. La facture est différente ; l'inspiration reste surréaliste. Et le visiteur que j'étais est sorti ébloui.

Au total étaient présentés une soixantaine de tableaux et une quarantaine de dessins illustrant Sade, Bataille, Eluard et « Les chants de Maldoror » de Lautréamont. Une impression de certains de ces derniers sont fixés sur la porte d'entrée de La Fleur en Papier Doré. Les avez-vous déjà vus ?

André Mertens

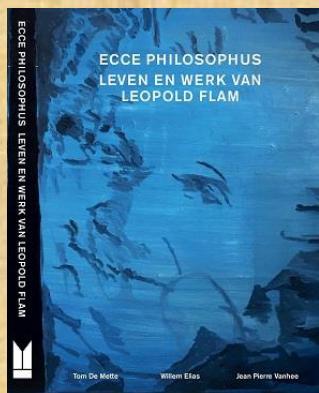


Gallery Sofie Van den Bussche verhuist

... van Ukkel naar downtown aan het kanaal, een buurt in volle ontwikkeling.
Opening van de nieuwe ruimte op zondag 5 september met een solotentoonstelling van Jacques Charlier (Luik, 1939). De titel spreekt voor zich: *Hybride Schilderijen*.

Barthélémylaan 22 te 1000 Brussel www.sofievandenbussche.be

Illustratie : *curvilinear painting with fly* (zoek de vlieg!), acryl op canvas, 100x80cm



Leopold Flam: Ecce Philosophus.

Leopold Flam (1912-1995) was een vooraanstaand Belgisch filosoof, hoogleraar aan de VUB. Hij liet een enorm oeuvre na. Veel Flam-aanhangers en oud-studenten (ondergetekende inclusief) zijn tevens vaste bezoekers van *Het Goudblommeke*. Willem Elias, Jean Pierre Vanhee en Tom De Mette konden een boeiende reeks auteurs overhalen om de veelzijdigheid van het denken van Leopold Flam te boek te stellen, in al zijn levendigheid en actualiteit. *Ecce Philosophus* biedt een grondig inzicht in zijn leven en werk. (mdr)

<https://aspeditions.be/nl-be/book/ecce-philosophus/18191.htm>



Paula Raiglot : Face to Faces

Paula Raiglot toont nieuwe portretten en sculpturen in SR Gallery, 37 Ernest Allardstraat te 100 Brussel (Zavel). Van 24.9 tot 14.10, 11-18u, maandag en dinsdag gesloten. www.srgallery.be

Haar schilderij van koningin Elisabeth I staat op de affiche van het vierdaagse cultureel evenement Brussels Art Square (BAS), dat plaatsvindt van 23 tot 26 september in de Zavelwijk www.brusselsartsquare.com



MrDonka en de Brugse triënnale

De Brusselse ket verhuist tijdelijk naar Brugge en zal er elke dag ter plekke werken in zijn pop-up atelier "Welkom to the world of MrDonka". Eindelijk zal hij zijn fans opnieuw kunnen ontmoeten. Van zaterdag 18 september tot zondag 31 oktober in de burelen van KunstMagazine, Zilverpand 24, 8000 Brugge. Open van woensdag tot en met zondag van 13u tot 18u of op afspraak. Verenigingen of bedrijven kunnen events organiseren tijdens de tentoonstelling. www.kunstmagazine.net info@kunstmagazine.net

L'atelier de Bruegel : à deux pas de la Fleur en Papier Doré

Jean Bastiaensen (*) a prouvé que Pieter Bruegel résidait rue des Bogards et non rue Haute. A l'emplacement actuel de la fresque au coin de la rue du Midi faisant face à l'Académie des Beaux-Arts.

Il déménagea d'Anvers à Bruxelles en 1563 au début des troubles religieux.

A l'époque, son atelier se trouvait en face du couvent des Bogards que les Franciscains vivant d'aumônes - comme les « gueux » - avaient remplacés. Le régime français perpétua peut-être une tradition en le dénommant « hospice des enfants de la patrie ». La chapelle construite en 1718 et insérée dans l'Académie des Beaux-Arts constitue le seul vestige de ce couvent.

A Bruxelles, Bruegel connut successivement la « furie iconoclaste » (1566) et la décapitation sur la Grand-Place des comtes d'Egmont et Hornes (1568), soit un an avant son décès précoce.

Fait étrange

Les Calvinistes se réunissaient en 1579 dans la maison appelée « Schavershuys » également située en face du couvent des Bogards. Etait-ce dans l'ancien atelier du peintre ou de sa famille, son épouse étant décédée l'année précédente ?

Toujours est-il que deux œuvres semblent faire allusion à ses sympathies 'hérétiques' : [Les Mendiants](#) qui portent une queue de renard, signe de ralliement des Gueux, surnom des protestants. Et [La Prédication de Saint-Jean Baptiste](#) qui ferait allusion claire aux « prêcheurs des haies », les protestants investissant la campagne comme lieu de culte. Dans le prolongement du bras du prédicateur, il semble que le peintre se soit représenté avec célèbre sa célèbre barbe blanche. Dans la vie, Bruegel était d'apparence tranquille, sage et discrète malgré son goût pour la farce en famille. Un comportement prudent en ce temps de répression féroce ?

Aujourd'hui

Rue de la Gouttière, [trois maisons classées](#) mais délabrées sont quasi contemporaines du peintre.

Sur un [plan de 1572](#), j'ai entouré l'église de la Chapelle, le Manneken-Pis qui se dressait sur la voirie et l'emplacement de l'atelier du peintre (à gauche) face au couvent. La rue vers le Sablon est l'actuelle rue des Alexiens. Le fil bleu montre le chemin emprunté par le peintre du bon peuple qui menait au Pajottenland et ses kermesses endiablées : le pont sur la Petite Ile de la Senne (actuelle place Fontainas) et la rue d'Anderlecht. Pour l'occasion, Bruegel se déguisait en paysan pour pouvoir les observer incognito. Levons notre gueuze à sa mémoire !

Joël Goffin

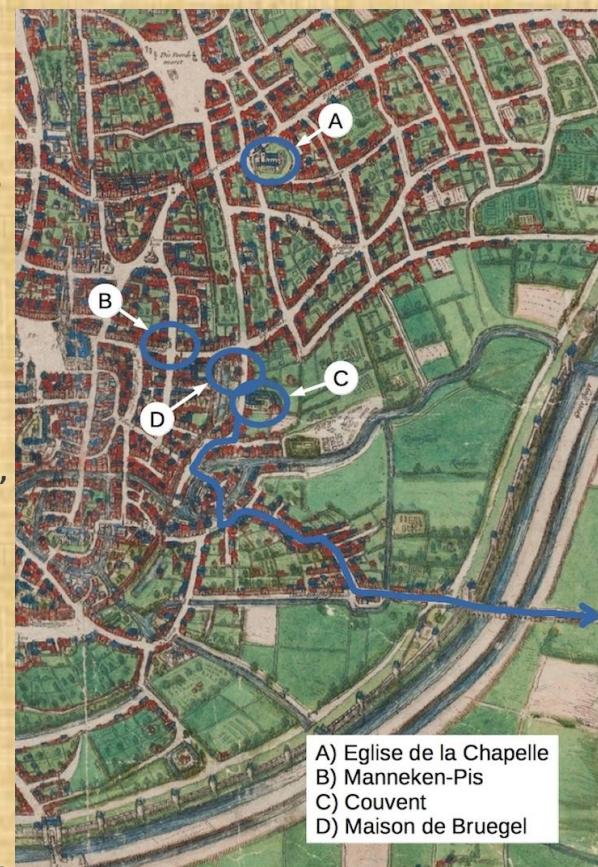
(*) [Où habite Pieter Bruegel l'Ancien à Bruxelles ? | Okv](#)



[Bruegel, le moulin et la croix - film 2011 - AlloCiné \(allocine.fr\)](#)

[\(10\) El molino y la cruz subtitulos español - YouTube](#)

[Magazine nr 141 juin 2019 - pp 3 & 4 - Magazine nr° 143 septembre 2019 - pp 2 & 3](#)



UV stralen

Het regent ... dan maar binnen spelen, maar wat? De surrealisten konden er wat van. Met woord en beeld maakten dichters en kunstenaar prachtige collectieve dingen met veel poëzie, onverwachte absurditeit en door toevallige samenvoegingen nieuwe en verre werelden.

Le cadavre exquis is surrealisme in hart en ziel. Het principe is om een groep woorden op een vel te schrijven en deze vervolgens te verbergen door het papier te vouwen voordat je het aan iemand anders geeft die dezin verder zet zonder de vorige te kennen. René Magritte en zijn entourage deden daatook met tekeningen. Het papier wordt doorgegeven met slechts enkele grafische aanwijzingen om de tekening voort te zetten. Een reeks van René Magritte, Louis Scutenaire, Irène Hamoir en Paul Nougé staat hier: <https://www.fine-arts-museum.be/fr/la-collection/rene-magritte-louis-scutenaire-irene-hamoir-paul-nouge-cadavre-exquis>.

E.L.T. Mesens verzon dan weer een solo woordspel. In *L'alphabet sourd aveugle*, maakte hij gedichten waarvan alle regels beginnen met één letter. Die zijn moeilijk te vertalen maar met de letters U en V lukt het wel:



Tot slot nog het *Wat als* spel. Een eerste deelnemer verzint een zin die begint met *Als of Wanneer*. De tweede vervolgt zonder het begin te kennen met een toekomstige zin. Net zoals nu in het TV programma *Wat als*. Dat idee stamt uit 1929. In het tijdschrift Variety stonden er toen surrealistiche pareltjes zoals deze:

Simone Muzard en Benjamin Péret: *Wanneer de flessenhalzen worden vervangen door levende slangen, dan zullen de kranten touwtje springen.*

Benjamin Péret en Paul Éluard : *Wanneer de begrafenistoet bestaat uit klimplanten, dan vervangen we de huisnummers door scharen.*

Benjamin Péret en Simone Muzard: *Wanneer veters in volkstuinen groeien dan snuiten spoorwegarbeiders zich met een suikertang.*

En dan wat zwart door een gemis aan zon, Louis Aragon en Georges Sadoul: *Als de nacht nooit eindigde dan zou er niets zijn, niets, maar helemaal niets.*

Wim Scheere



Prochainement:
interview exclusive du petit-fils
et des arrière-petites-filles de
► Geert van Bruaene.

Michel de Ghelderode et
Geert van Bruaene
affiche de 1924
(aimablement mise à
disposition par Jean-
Paul Géal)

Salle des Fêtes du Cabinet
M A L D O R O R
Ravenstein : Bruxelles

Secrétariat : Rue Lieuts. 14
Directeur : Geert van Bruaene
Coll. d'Allem. Michel de Ghelderode

Dimanche 17 février à 14 h. 1/2

**SPECTACLE AUX
MARIONNETTES**
organisé par le groupe „Lumière“ d'Anvers

Au Programme

Les Uns et les Autres de Paul Verlaine
La jeune fille nue de Francis Jammes
„Malbrough s'en va-t-en guerre“
Mus. en scène de Roger Avermaet
Marionnettes
de Van Straaten et Jos. Albert

Entrée générale : 5 francs

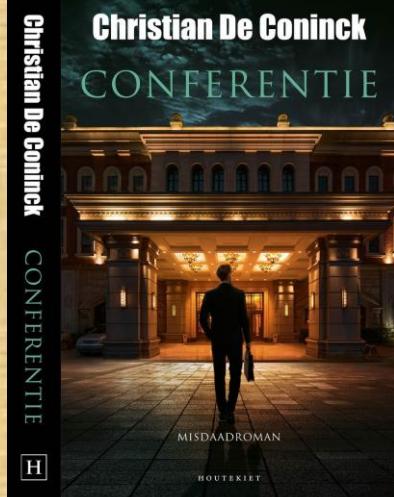
Photo P. Closse, Banque des Virements

Christian De Coninck: *de Conferentie*

Uit de vruchtbare pen van Christian De Coninck vloeit een nieuwe *policier* met de Brussels flikken Stijn Goris en Stef Pauwels. In Brussel wordt een internationale conferentie gehouden door de Bilderberggroep. Het gebeuren vindt plaats in een luxe-hotel aan de Louizalaan. Tot frustratie van Goris blijkt zijn dienst niet betrokken bij de beveiliging van het evenement.

Maar dan wordt de dochter van een deelnemer ontvoerd. De ontvoerders bedreigen het leven van alle topmensen uit de zakenwereld en de meest belangrijke politici. Goris wordt ingeschakeld bij een internationaal onderzoek dat hem van het ene deel van Europa naar het andere brengt. Hij heeft maar drie dagen de tijd om de daders te vinden en de lont uit het kruitvat te trekken. Het aftellen is begonnen... Traditiegetrouw staan er in de tekst enkele zinnetjes in 't Brussels en wordt er eens afgestapt in het Goudblommeke. (mdr)

Christian De Coninck: *De Conferentie*, uitg. Houtekiet, verschijnt 3 september.



Rédaction / redactie : Mich De Rouck, Monique Vrins

Bijdragen van/ collaborations de : André Mertens, Mich De Rouck, Wim Scheere, Monique Vrins, Joël Goffin

Photos /foto's : Danny Cortier

Verzending / Expédition : Paul Merckx & Monique Vrins

Verantw.uitgever / Edit.resp. Cellebroersstraat 53 rue des Alexiens – 1000 Brussel/Bruxelles

Chaque auteur est responsable de ses textes - Elke auteur is verantwoordelijk voor zijn bijdragen

- **Privacy :** dit magazine niet meer ontvangen ? U kan zich uitschrijven door het te melden aan de afzender. Maar het zou ons spijten want we vinden het tof dat u meeleeft.
- **Vie privée :** vous souhaitez vous désinscrire de ce magazine ? Veuillez svp le signaler à l'expéditeur. Mais cela nous désoleraît. Nous nous efforçons de le rendre plaisant et si possible intéressant pour vous aussi.

<https://www.facebook.com/Goudblommeke> - www.goudblommekeinpapier.be - www.brusseleir.eu
<http://stjac.be/>